

IV seminario del Grupo de Innovación Educativa ARENA

CRUCE DE MIRADAS EN LA TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL Y
ACCESIBILIDAD: DIDÁCTICA, INTERTEXTUALIDAD, GÉNERO
Y ARTES ESCÉNICAS

5 de noviembre de 2021

Salón de Actos de la Facultad de Ciencias políticas y
Sociología de la UNED

C/ del Obispo Trejo 2
28040-Madrid (Spain)

#SOMOS2030

www.uned.es

UNED

IV SEMINARIO DEL GRUPO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA

ARENA (Accesibilidad, traducción audiovisual y aprendizaje de lenguas)

Cruce de miradas en la traducción audiovisual y accesibilidad:
didáctica, intertextualidad, género y artes escénicas

Salón de Actos (Facultad de Ciencias Políticas y Sociología)

Día 5 de noviembre de 2021

9:45 – 10:00	Inauguración Noa Talaván (UNED) y Antonio Jesús Tinedo Rodríguez (Universidad de Córdoba)
10:00 – 11:00	La traducción audiovisual como recurso didáctico en educación bilingüe: aplicaciones en el ámbito del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras Alberto Fernández Costales, Profesor, Universidad d'Uviéu (Universidad de Oviedo), Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura
11:00 – 12:00	En busca de la intertextualidad perdida: un acercamiento a la detección y la traducción de la intertextualidad audiovisual Carla Botella Tejera, Profesora, Universitat d'Alacant (Universidad de Alicante), Departamento de Traducción e Interpretación
12:00 – 12:15	Pausa
12:15 – 13:15	Traducción y representación de las identidades de género para todas las personas: accesibilidad y discurso audiovisual María Pérez López de Heredia, Profesora, Euskal Herriko Unibertsitatea (Universidad del País Vasco), Departamento de Filología Inglesa y Alemana y Traducción e Interpretación.
13:15 – 14:15	Accesibilidad en artes escénicas (audiodescripción y sobretitulado) Esmeralda Azkárate-Gaztelu, Freelance translator/subtitler
14:15 – 14:30	Clausura Noa Talaván (UNED) y Antonio Jesús Tinedo Rodríguez (Universidad de Córdoba)

Para asistir (presencialmente o en línea) y recibir certificado, rellenen el formulario de inscripción (<https://cutt.ly/FEf72J3>)